



David Hiple, Associate Director  
*National Foreign Language Resource Center*

June 2002

Dear Colleague,

It is our pleasure to sponsor Ia Faalatele Lau Gagana and to welcome you to the University of Hawai'i. The Hawai'i team has worked very diligently to prepare a substantive week of activities to advance the teaching of Samoan language on the United States mainland and throughout the Pacific, and we are pleased that you are able to be part of this important event.

Some of you participated in our 1994 summer institute on materials development. For those of you who were with us before, it is a particular pleasure to welcome you to our center again. For those of you who are joining us for the first time, we trust you will be enriched by our commitment to enhancing the teaching and learning of languages of Asia and the Pacific.

We look forward to a continued association with you and to the time we will again welcome you to the University of Hawai'i to participate in an event for Samoan language educators. We send you our best wishes for a productive conference.

Aloha,  
David V. Hiple  
Associate Director



---

Ia Faalatele Lau Gagana • *Samoan Pedagogy Workshop*  
University of Hawai'i at Mānoa • June 24-29, 2002



**Department of Hawaiian and Indo-Pacific Languages and Literatures**

2540 Maile Way • Spalding Hall 255 • Honolulu, Hawai'i 96822

Telephone: (808) 956-8672/7452 • Facsimile (808) 956-5978

Le Pa'ia ma le Mamalu o Sāmoa 'ua āfifio mai,

24 Iuni 2002

TĀLOFA LAVA!

E lē so'ona masi'i tama fa'alagi a le atunu'u, vaganā se taua po 'o se agāga 'ua 'āmia e le Atua, tulou!

E lē so'ona tāloa fo'i le mamalu o Sāmoa 'auā 'o fala si'igatā ma papa lē gae'e o tamālii, tulou!

E pa'ia pea lava maota ma laoa ma malae o Sāmoa 'auā 'o lea 'ua malae tau'ave i nu'u i fafo, tulou!

E ui ina filogia le si'osi'omaga o le lalolagi i faiga tau fa'amata'u a tagata leaga i le 'ea, le sami, ma le lau'ele'ele, 'ae le 'o vāea ai le fala'o'oto o lou tou soifua gālulue vāvālalata ma le alofa o le Atua e ala i lona agāga fa'amāfanafana. Sā mātou fa'atala'u'ula atu i le agāga maualalo ma le fa'aaloalo, 'a 'o lea 'ua 'outou āmana'ia 'ona 'o le vāfealoa'i fa'atamālii ma talitonuga fa'akerisiano.

'Ia vī'ia le Atua i lou tou loto atunu'u.

Sā mātou le talia i le tai lou tou tala'a'ao mai, 'a 'ole'ā iai se itūlā ona faia lea 'o se feiloa'iga fa'atamāli'i e ala i le 'a'ano a tamālii ma le ali'itaeao e pei ona māsani ai le atunu'u.

E lē toe tau fa'amatalaina le māfua'aga o la tātou mafutaga i lenei vāiaso, 'a 'o le fa'amoemoega maualuga lava 'ia fa'atino le fa'alauteleaga o a'oa'oga o le gagana Sāmoa i totonu o Hawai'i ma 'Amerika. 'O atunu'u 'olo'o mana'omia tele ai ni fesoasoani mo lenei matā'upu tāua. 'O le ala lea o lo mātou vala'aulia o faia'oga tomai mo lenei matātā.

E ui ina 'ua ola le polokalame Sāmoa i le Iunivesitē o Hawai'i, 'ae le'i tāitai ona lava le 'aufaigālua tālafaegai 'ātoa ma le poto māsani o tamaiti ā'oga e fa'atino ai fa'ailoga (BA) mo le Gagana Sāmoa 'olo'o fuafuaina mo se taimi lata mai.

'O le tasi itū tāua lava o lenei fonotaga fa'aa'oa'oga o le Gagana, 'o le fia fa'atāuaina lea 'o le faia o ni ā'oga Fa'ata'ita'i ma ni vasega 'āmata mo tupulaga lāiti, 'auā 'o se fa'avae mālosi lea ma le mautū o nei taumafaiga 'uma. E ui ina 'ua 'āmataina nei le a'oa'oga o le Gagana Sāmoa i ā'oga



Ia Faalautele Lau Gagana • *Samoa Pedagogy Workshop*

University of Hawai'i at Mānoa • June 24-29, 2002

maualuluga (high schools), 'a 'olo'o alu taumālua pea 'ona 'o le le'i mautū lelei o fa'avae mai vasega 'āmata.

Se'i tātou toe manatu ane lava i lenei va'aiga fa'anoanoa: 'Olo'o fa'aopoopoina pea le nūmera o fānau a Sāmoa i totonu o le to'ese 'ona 'o soligātūlāfono 'ese'ese. 'Ā o'o ina fa'amasinoina tamaiti i luma o Fa'amasinoga, ona fa'amatala sesē lea 'o māfua'aga ma tu'uaia ai aganu'u matagōfie a Sāmoa. 'Aiseā? 'Ona 'o le lē lava o le mālamalama i fa'a'upuga loloto o le Gagana Sāmoa e fa'aali ai lagona salamō o le Sāmoa moni.

E ui i lea, le pa'ia e o Sāmoa potopoto, le Mamalu o le 'aufaigālua o le Tala Lelei, e lē pa'ū fua lo tātou āfu, 'auā 'olo'o silasila le Atua i lo tātou oi ma lo tātou mana'o maualuga, 'ia maua se fesoasoani e fō'ia ai o tātou fa'afitāuli, ma 'avea ai le Gagana Sāmoa 'o se teu fugālā'au e sasala atu lona manogi e mānavaina e a tātou tupulaga o le lumana'i. 'Ia 'avea fo'i le Gagana Sāmoa 'o se vai'eli e puna pea e feinū i ai tagata Sāmoa 'ua gālala ma lātou pepese ai fa'apea:

Le vai'eli e, 'inā puna a'e ia.

'O le vai'eli na 'elia e ali'i o le nu'u

'Ā toa ma le faipule i o lātou to'oto'o. (Numera 21:17–18)

'Ia lagimāina tupu ma tamāli'i o Sāmoa. 'Ia soifua lelei le 'aufaigālua a le Atua, 'aemaise le soifua manuia o usugāfono mai atunu'u 'ese'ese. 'Ā ta'ape le filiali'i i se taimi 'o i luma, 'ia mōlio'o e le alofa lavea'i o le Atua. 'Ia maua se vī'iga o le Atua i lenei Fonotaga. Fa'afetai āfifio mai.

Soifua

'Aumua Mata'itusi Simanu Papāli'i



Talofa lava!

June 24, 2002

Afio maia ma tala mai aao i laufanua o Hawaii. Faamalo le folau manuia!

Ua mou atu i pupu ia galu fuliafa o folauga ae molioo mai e galu o faamanuiaga lo outou soifua i laufanua o Hawaii. Mapu ane laia i le too le Sa o le tautaiarii, ae sei atue le soaseu ma le tapuaiga. Ua faamanu le laualuga ae faamalo le lautua aua ua faasao le anomalo ae patilima Sa o le Atua ona o lo outou tali faaaloalo mai.

Ia faamanuia le Atua i lou tou nopiai i lenei atunuu ese ona o le fonotaga. Talosia foi ia maua pea le fiafia ma le filemu faatasi ma i matou.

Faafetai afio mai. Ia viia le Atua i a outou fesoasoani.



Aloha No,

We thank you for accepting our invitation to take part in this Symposium, “Ia Faalautele Lau Gagana”. We in Hawaii and California view this as an important event for creating an awareness within our local Samoan communities as to the importance of preserving and teaching the Samoan language and culture, especially in communities abroad.

The workshops and discussions in which we will participate over the next five days address various issues concerning the teaching of the Samoan language at all levels, from pre-school through university. These workshops will include sessions on curriculum development, teaching methodology, and other important Samoan language teaching issues.

We thank you for taking part in this event and we hope that this meeting may lead to a greater awareness and understanding of language issues and that it may also lead to greater cooperation between the far reaching Samoan communities in the Pacific.

We hope you enjoy your visit to our beautiful Islands of Hawaii.

Mahalo a Nui Loa,

The Steering Committee:

Fepuleai Lasei Dr. John Mayer

Aumua Mataitusi Simanu Papalii

Fepuleai Vita Tanielu

Faafetai Lesa

Fata Simanu-Klutz

Tusitala Feagaiga Toomata-Mayer



---

Ia Faalautele Lau Gagana • *Samoan Pedagogy Workshop*  
University of Hawai‘i at Mānoa • June 24–29, 2002



## Symposium Schedule

---

*Monday, June 24*

---

8:00	Resitaraina/Registration Iputi/Tea
8:30	Faafeiloaiga/Sauniga Amata/Alitaeao Greetings/Invocation/Opening Ceremony
9:30	Faasalalauga, Tala Faasolopito, ma Tala Faamasani Introductions, Overview, and Orientation
10:00	Saunoaga Faapitoa o le Fonotaga Keynote Address: Aiono Dr. Fanaafi Le Tagaloa
10:45	Iputi/Tea
11:00–12:30	Ripoti mai i itulagi eseese e faatatau i le tulaga o le gagana Samoa, tulaga tau aoaoga ma tulaga tau soifuaga faalauaitetele i alaafaga i totonu o Samoa faapea foi fafo <i>Regional reports on the status of the Samoan language and educational and social issues in various Samoan communities in Samoa and abroad (15 mins each region)</i> *Samoa: Elaine Lameta *American Samoa: Tupuola Kalolo Iosefa *New Zealand: Tupuola Sione Malifa *California: Muliagatele Mona Porotesano *Hawai'i: Fepuleai Dr. John Mayer
12:30–1:15	Malologa o le aoauli/Lunch
1:15–3:30	Fonotaga/General Session Ripoti ma faamatalaga o Polokalame Gagana Samoa i totonu o Iunivesite: faiaoga, kurikulumama, mataupu aoaoina, mea faaaoga e aoao ai le gagana, su'ega, aoaoina o le gagana muamua faatusatusa i le gagana lua <i>Report and description of University level Samoan Language Programs: faculty, curriculum, courses of study, resources, testing, first vs. second language teaching (20 mins each institution)</i> *AMOS University, Samoa: Aiono Dr. Fanaafi Le Tagaloa *National University of Samoa: Maulolo Tavita Amosa *Victoria University: Galumalemana A. Hunkin *Auckland University: Muliagatele Vavao Fetui *American Samoa Community College: Tialuga S. Seloti *Brigham Young University–Hawai'i: Rowena Reid *University of Hawai'i at Mānoa: Faafetai Lesa



Ia Faalauitele Lau Gagana • *Samoan Pedagogy Workshop*  
University of Hawai'i at Mānoa • June 24–29, 2002

3:30	Iputi/Tea
3:45–4:30	Fetufaaiga Faalauaitale: Mataupu taua ma popolega, ni sini tausaaafia o lenei fonotaga <i>Open Forum: Issues and concerns, expectation for the Symposium</i>
6:00–8:30:	Taumafataga o le Feiloaga i le Afiafi <i>Welcoming Dinner at the Center for Hawaiian Studies</i>

## *Tuesday, June 25*

8:00–8:30:	Iputi/Tea
8:30–8:45	Tatalo Amata/Opening Prayer
8:45–10:00	Polokalame Aoga Faataitai (Aoga Amata i Niu Sila) i le Gagana Samoa. (talafaasolopito, filosofi, mea e faaaogaina, aoaoina o faiaoga) <i>Samoan Language Pre-School Programs: The New Zealand Model (history, theory, materials, teacher training)</i> *Feauai Amosa Burgess
10:00–10:15	Iputi/Tea
10:15–12:00	Faaauau: Polokalame Aoga Faataitai i le Gagana Samoa <i>Samoan Language Pre-School Programs (continued)</i> *Feauai Amosa Burgess
12:00–1:00	Malologa o le aoauli/Lunch
1:00–2:30:	Mataupu taua tau Aoga Faataitai i le Gagana Samoa (faatuina o se Faalapotopotoga Aoga Faataitai i Hawai'i, tulaga tau tulafono, faatupeina ma le lagolagoina) <i>Samoan Language Pre-School Programs Organizational Issues (establishing a co-op in Hawai'i, state regulations, funding and support)</i> *Dorothy Siko, Lilinoe Wong, Tusitala Toomata-Mayer
2:30–2:45	Iputi/Tea
2:45–4:00	Polokalame Aoga Faataitai i le Gagana Samoa Asiasiga i le Aoga Faataitai — Holy Nativity Keiki Co-op <i>Samoan Language Pre-School Programs</i> <i>Visit to a Co-Op Pre-School: Holy Nativity Keiki Co-Op</i>
4:00–4:30	Iloiloga o mataupu ma faaiuga o le Fonotaga/Evaluation Tapunia/Closing
Afiafi/Evening	Avanoa/Free

## *Wednesday, June 26*

8:00–8:30:	Iputi/Tea
8:30–8:45	Tatalo Amata/Opening Prayer
8:45–10:00	Fetufaaiga: Malamalamaga ma le Aoaoina o le Kalama <i>Workshop: Understanding and Teaching Samoan Grammar</i> *Fepuleai Dr. John Mayer
10:00–10:15	Iputi/Tea

10:15–12:00	Fetufaaiga ma Talanoaga Faalauaitete <i>Panel Discussion and Open Forum: Language issues: t-style and k-style, use of diacritics, translations, building a modern lexicon</i> *Aiono Dr. Fanaafi Le Tagaloa, Galumalemana A. Hunkin, Tialuga Sunia Seloti, Elaine Lameta, Faafetai Lesa
12:00–1:00	Malologa o le aoauli/ <i>Lunch</i>
1:00–2:30	Aoaoina o le Vaega Amata o le Gagana Samoa (kurikulama, auala ma metotia, mea e faaogaina) <i>Teaching Beginning Samoan (curriculum, methodology, materials)</i> *Galumalemana A. Hunkin, Muliagatele Vavao Fetui, Rowena Reid, Faafetai Lesa
2:30–2:45	Iputi/ <i>Tea</i>
2:45–4:30	Faaauau: Aoaoina o le Vaega Amata o le Gagana Samoa <i>Teaching Beginning Samoan (continued)</i> *Galumalemana A. Hunkin, Muliagatele Vavao Fetui, Rowena Reid, Faafetai Lesa
Afiafi/ <i>Evening</i>	Avanoa/ <i>Free</i>

### *Thursday, June 27*

8:00–8:30:	Iputi/ <i>Tea</i>
8:30–8:45	Tatalo Amata/ <i>Opening Prayer</i>
8:45–10:00	Kurikulama atiae ma aoaoina o faiaoga o le Gagana Samoa i Aoga Maualalo ma Aoga Maualuga (i Niu Sila) <i>Elementary and High School Samoan language curriculum development and teacher training (New Zealand Curriculum Development Project)</i> *Elaine Lameta
10:00–10:15	Iputi/ <i>Tea</i>
10:15–12:00	Kurikulama atiae ma aoaoina o faiaoga o le Gagana Samoa i aoga maualuga, Farrington High School <i>High School Samoan language curriculum development and teacher training (Hawai'i Curriculum Development Project-SHALL)</i> *Lepule Dixie Crichton, Vaimagalo Galeai Leatiota
12:00–1:00	Malologa o le aoauli/ <i>Lunch</i>
1:00–3:00:	Aoaoina o le Vaega Ogototonu o le Gagana Samoa mo e tautala Faasamoa (kurikulama, metotia, sauniuniga) <i>Teaching Intermediate Samoan for Heritage Speakers (curriculum, methodology, materials preparation)</i> *Tupuola Sione Malifa, Muliagatele Vavao Fetui, Fepuleai Vita Tanielu, Rowena Reid
3:00–3:15	Iputi/ <i>Tea</i>
3:15–4:30	Polokalame Samoa i totonu o afioaga <i>Community Samoan language programs</i> Maumalo Dr. Loia Fiaui, Seiuli K. Vineta Noa
Afiafi/ <i>Evening</i>	Avanoa/ <i>Free</i>

### *Friday, June 28*

8:00–8:30:	Iputi/ <i>Tea</i>
8:30–8:45	Tatalo Amata/ <i>Opening Prayer</i>
8:45–10:00	Gagana Samoa mo e e lelei le tautala Faasamoa (vaega maualuga i Iunivesite)

---

	— gagana faaaloalo, faamatai) <i>Samoan for Heritage Speakers (teaching the upper registers of Samoan at the university level — respect language and oratory)</i> *Aiono Dr. Fanaafi Le Tagaloa, Maulolo Tavita Aмосa, Tupuola Sione Malifa, Aumua Mataitusi Simanu Papalii
10:00–10:15	Iputi/Tea
10:15–12:00	Faaauau: Gagana Samoa mo e e lelei le tautala Faasamoa <i>Samoan for Heritage Speakers (continued)</i> *Aiono Dr. Fanaafi Le Tagaloa, Maulolo Tavita Aмосa, Tupuola Sione Malifa, Aumua Mataitusi Simanu Papalii
12:00–1:00	Malologa o le aoauli/ <i>Lunch</i>
1:00–2:30	Aoaoina o le faitautusi ma le tusitusi i le gagana Samoa (Aoga Faataitai, Aoga Maualalo, Tagata Matutua) <i>Developing Literacy Skills in Samoan (Pre-school, Elementary, Adult Literacy)</i> *Fata Simanu-Klutz, Elaine Lameta, Feauai Aмосa Burgess
2:30–2:45	Iputi/Tea
2:45–4:00	Iloiloga o mataupu ma faaiuga o le Fonotaga/ <i>Evaluation</i> Tapunia/ <i>Closing</i>
6:00–9:30	Taumafataga Faamavae ma Faafiafiaga <i>Closing Dinner and Entertainment</i>

---

*Saturday, June 29*

---

Polynesian Cultural Center Tour (optional)

---



la Faalautele Lau Gagana  
Alphabetical List of Participants by Region

---

*Samoa*

**Maulolo Tavita Amosa**, Head, Department of Samoan Language and Culture, National University of Samoa. 011-685-20072x108 office; 011-685-20938 fax; maulolo.amosa@nus.edu.ws

**Elaine Lameta**, Project Director for the New Zealand Professional Development Program for Samoan Teachers; Co-director of Samoan Secondary Education Curriculum Resource Project, Department of Education, Samoa. 011-685-21911x360 office, 011-685-25731 fax; elameta@xtra.co.nz

**Aiono Dr. Fanaafi Le Tagaloa**, President, Amosa o Sa Vavau Iunivesite. PO Box 800 Apia Samoa; 011-685-21667fax; aionofanaafi@hotmail.com

---

*New Zealand*

**Feauai Amosa Burgess**, Lecturer, Wellington College of Education. 011-644-389-6925 fax; 011-644-924-2175 office; amosa@xtra.co.nz

**Muliagatele Vavao Fetui**, Lecturer, Samoan Language Program, University of Auckland. 011-649-373-7599x8037 office; 011-649-373-7420 fax; Private Bag 92019, Center for Pacific Studies, University of Auckland, Auckland, New Zealand; v.fetui@auckland.ac.nz

**Robert Holding**, Publisher, Books Pasifika. 011-649-377 6068 office; press@pasifika.co.nz

**Galumalemana Afeleti L. Hunkin MNZM**, Program Director, Samoan Studies, Victoria University Wellington. 011-644-472-1000x5831 office; 011-644-495-5159 fax; Alfred.Hunkin@vuw.ac.nz

**Tupuola Sione Malifa**, Lecturer, Samoan Studies, Victoria University Wellington Samoan Studies. National President, Faalapotopotoga mo le Aoaoina o le Gagana Samoa i Aotearoa (FAGASA). 011-644-472-1000x5831 office; tupuola.malifa@vuw.ac.nz

---

*American Samoa*

**Tupuola Kalolo Iosefa**, Program Director, Samoan Language; Special Assistant to the Director of Education, Department of Education, American Samoa. 011-684-633-5237 office; 011-684-633-4240 fax

**Lima Maino**, Principal, Matatula Elementary School, American Samoa. 011-684-622-7422 office; limam@doe.as



**Vincent Matuu**, American Samoa Humanities Council. 011-684-633-4873 fax;  
ashc@samoatelco.com

**Cherylmoanamarie E. A. Ripley**, Administrative Assistant for the Dean of Instruction,  
American Samoa Community College. 011-684-9155x334 office; 011-684-699-2062  
fax; cherylmoanamarie@hotmail.com

**Tialuga Sunia Seloti**, Head of Samoan Language Task Force, American Samoa Community  
College. 011-684-699-9155x334 office; 011-684-699-2062 fax; 011-684-699-8861  
fax; tiasel@yahoo.com

**Solomona Tuisamatatele**, Vice Principal, Matatula Elementary School, American Samoa.  
PO Box 1917, Pago Pago, American Samoa 96799. 011-684-622-7422 office;  
011-684-622-7422 fax; montie91@yahoo.com

**Malaetele Muaalii Lui Tuitele**, Deputy Director for Instructional Services, Department of  
Education, American Samoa. 011-684-633-4255; 011-684-633-5237 office;  
011-684-633-4240 fax; malaetele@yahoo.com

---

*California*

**Barbara Langford**, Project Manager, Community Development Center and Friendship  
Children's Center. 310-518-0776 office; 310-847-4119 fax; btlangford@aol.com

**Seiuli Kirisimasi Vineta Noa**, Community Outreach Worker, National Office of Samoan  
Affairs. 310-538-0555 office; 310-538-1960 fax; info@samoanaffairs.org

**Aolouau Porotesano**, Association of Pacific Educators (APIE). 310-830-0909 office;  
eporotesano@aol.com

**Muliagatele Nuu Mona Fuamauga Porotesano**, Bilingual Library Aide, Carson Regional  
Library, Carson, California. 310-830-0909 office; 310-834-4097 fax

**Rev. Misipouena Tagaloa**, Pastor, Second Samoan Church, UCC. 562-628-9282 office;  
562-628-9143 fax; misipouena@aol.com

**Alofa Tanuvasa**, Teacher, Compton Unified School District. 310-898-6170 office;  
562-803-6424 fax; Tanuvasa2@hotmail.com

---

*Hawai'i*

---

*Brigham Young University-Hawai'i and the Lā'ie/Hau'ula Community*

**Pulefano Galeai**, Director of Islands, Polynesian Cultural Center, Lā'ie, Hawai'i. 808-293-3107  
office

**Rowena Reid**, Director, Samoan Language Program, Brigham Young University – Hawai'i.  
808-293-3791 office; 808-293-3491 fax; reidr@byuh.edu

**Tauati Taulogo**, Teacher's Aide, Samoan Language Program, Brigham Young University –  
Hawai'i. 808-375-8779 cell

**Ierome Toluono**, Community Resource Person, Samoan Language Program, Brigham Young  
University – Hawai'i. 808-293-3522

---

*Honolulu*

**Hugo Afamasaga**, hugo42morrow@hotmail.com

**Amosa Amosa**, Special Education Teacher, 'Aiea High School. 808-483-7324 office;  
amosax2@hotmail.com

**Aumuagaolo Ropeti Ale**, Journalist. 808–949–3889; ropetiale@yahoo.com

**Iopu Fale**, Teacher's Aide, Farrington High School, Honolulu, Hawai'i. 808–832–3584 office; jrfale@hgea.org

**Luisa Lemisio**, Preschool Teacher, Early Head Start/Head Start: Parents & Children Together Head Start (PACT). 808–842–5996 office; hs-ehs@PACThawaii.org

**Maumalo Dr. Loia Fiaui**, Faculty, Hawai'i Pacific University. 808–733–9291 fax; fiaui@hotmail.com

**Florita G. Sapolu**, Sunday School Teacher, Ekalesia Faalapotopotoga Kerisiano i Amerika Samoa – Maile. 808–668–1066

**Dorothy Siko**, Director, Keiki Co-Op Pre School, Holy Nativity School. 808–373–3232 office

**Aigaeiva Mafaituuga Tanielu**, School Teacher. 808–955–5485

**Lanette Teixeira (Jojo)**, Head Start Teacher/Cluster Leader, Early Head Start/Head Start: Parents & Children Together Head Start (PACT). 808–842–5996 office; hs-ehs@PACThawaii.org

**Amilagi Petaia Timoteo**, Trinity Church. 808–848–1755; petetimoteo@ureach.com

**Tusitala Feagaiga Toomata-Mayer**, Bone Marrow Transplant Coordinator, Queens Medical Center. 808–537–7575 office; 808–537–7572 fax; tmayer@queens.org

**Rev. Sualauvi Tuimalealiifano**, Moanalua Congregational Church. 808–853–1492; 808–586–8133 office; 808–586–7328 fax

**Lilinoe Wong**, Kahu (Director) Punana Leo o Honolulu (Hawaiian Language Immersion Pre-School). 841–6655 office; lilinoe@leoki.uhh.hawaii.edu

---

*University of Hawai'i at Mānoa*

**Lepule Dixie Crichton**, Education Specialist, Studies of Heritage and Academic Language and Literacy Program – Samoan Component (SHALL). University of Hawai'i at Mānoa. 808–956–8508 office; dixcrisam@yahoo.com

**James John Faumuina**, Vice President, Fealofani o Samoa Student Association (samoal@hawaii.edu), University of Hawai'i at Mānoa. 808–956–9060 office; Jayfaumuina@hotmail.com

**Barbie Ili-Beaver**, Football Counselor, Athletic Department, University of Hawai'i at Mānoa. 808–956–6515 office; beaverjra001@hawaii.rr.com

**Fata Simanu-Klutz**, Lecturer, Samoan Language and Culture Program, University of Hawai'i at Mānoa. 808–956–3558 office; 808–956–2650 fax; simanu@Hawaii.rr.com

**Vaimagalo Galeai Leatiota**, Education Specialist, Studies of Heritage and Academic Language and Literacy Program – Samoan Component (SHALL). University of Hawai'i at Mānoa. 808–956–8508 office; Vaimagalog@hotmail.com

**Faafetai Lesa**, Instructor, Samoan Language and Culture Program, University of Hawai'i at Mānoa. 808–956–3558 office; 808–956–2650 fax; FaafetaiLesai2@cs.com

**Naomi Losch (Noe)**, Associate Professor, Hawaiian Language Program, University of Hawai'i at Mānoa. 808–956–7371 office, 808–956–5978 fax; nlosch@hawaii.edu

**Fepuleai Dr. John Mayer**, Assistant Professor, Samoan Language and Culture Program, University of Hawai'i at Mānoa. 808–956–3558 office; 808–956–2650 fax; jmayer@hawaii.edu

**Aumua Mataitusi Simanu Papalii**, Lecturer, Samoan Language and Culture Program, University of Hawai'i at Mānoa. 808-956-3558 office; 808-956-2650 fax; mataitus@hawaii.edu

**D. Saili**, Graduate Student, Pacific Islands Studies, University of Hawai'i at Mānoa.  
dearduchess@juno.com

**Fepuleai Vita Tanielu**, Lecturer, Samoan Language and Culture Program, University of Hawai'i at Mānoa. 808-956-3558 office; 808-956-2650 fax; tanielu@hawaii.edu

**Sulesa F. Tofaeono Galeai**, President, Fealofani o Samoa Student Association (samoal@hawaii.edu), University of Hawai'i at Mānoa; Sulesa1@hotmail.com

**Kuki Motumotu Tuiasosopo**, Lecturer, Samoan Music, Department of Music, University of Hawai'i at Mānoa. 956-2179 office; ktuiasosopo@yahoo.com

**Kerry Wong (Laiana)**, Instructor, Hawaiian Language Program, University of Hawai'i at Mānoa. 808-956-2627 office, 808-956-5978 fax; kwong@hawaii.edu



## UHM Samoan Language Program Overview

SAMOAN LANGUAGE AND CULTURE PROGRAM  
University of Hawai'i at Mānoa  
Department of Hawaiian and Indo-Pacific Languages and Literature  
2540 Maile Way, Spalding 453  
Honolulu, HI 96822  
phone: (808) 956-3558/956-8672  
fax: (808) 956-2650/956-5978  
email: [jmayer@hawaii.edu](mailto:jmayer@hawaii.edu)

Since 1976, the University of Hawai'i Samoan Language and Culture Program has provided a wide variety of services for University students and the Samoan community. Language and Culture courses at the University include first through fourth year levels of Samoan Language, a Study Abroad course in Samoa on Manono Island, four courses on Samoan History and Chiefly Language, four courses on modern and traditional Samoan Literature, and specialized language and culture courses for professionals such as nurses, social workers, and teachers.

Students at the University of Hawai'i may major in Samoan through the Liberal Studies Bachelor of Arts program or may work to obtain a certificate through the Hawaiian and Indo-Pacific Languages Department. Students may earn a Samoan Language and Culture Certificate by completing fifteen (15) credits beyond Samoan 202 in continuing Samoan language study. Students must maintain at least a 3.0 grade-point ratio in the Samoan language courses.

Services offered to the community include consultation and referrals for the Samoan Language and Culture, translation services, counseling and advising concerning University requirements, presentations on various aspects of Samoan Culture, a Samoan language radio and newspaper, and a hot line for information on Samoan Language and Culture. All of these services are provided free to the Samoan community.

---

### *Faculty*

**Fepuleai Lasei John Mayer, Ph.D.**, Program Coordinator, Instruction, Research,  
Community Service

**Aumua Mataitusi Simanu Papalii**, Instruction, Samoan Oratory, Community Service

**Faafetai Lesa**, Instruction, Research, Educational Issues



Ia Faalautele Lau Gagana • *Samoan Pedagogy Workshop*  
University of Hawai'i at Mānoa • June 24-29, 2002

**Fepuleai Vita Tanielu**, Instruction, Translation, Community Service

**Fata Simanu-Klutz**, Instruction, Samoan Literature and History, Community Service

**Lepule Dixie Crichton**, Instruction, Traditional Samoan Literature, Samoan Oratory

---

*Samoan Language Courses as of 2002*

SAMOAN 101	Elementary Samoan
SAMOAN 102	Elementary Samoan
SAMOAN 107	Elementary Samoan for Professionals
SAMOAN 108	Elementary Samoan for Professionals
SAMOAN 201	Intermediate Samoan
SAMOAN 202	Intermediate Samoan
SAMOAN 208	Reading and Writing in Samoan
SAMOAN 227	Overview of Samoan Literature in English
SAMOAN 301	Third Year Samoan
SAMOAN 302	Third Year Samoan
SAMOAN 321	Samoan Conversation: Traditional Contexts
SAMOAN 322	Samoan Conversation: Contemporary Contexts
SAMOAN 369B	Study Abroad in Samoa: Manono
SAMOAN 421	Ceremonial Speech: Gagana Faaaloalo
SAMOAN 422	Ceremonial Speech: Gagana Faamatai
IP (SAMOAN) 427b	Writings of Albert Wendt
IP (SAMOAN) 427c	Samoan Women Writers
SAMOAN 431	Samoan Oral Traditions I
SAMOAN 432	Samoan Oral Traditions II
SAMOAN 452	Structure of Samoa
SAMOAN 461	Traditional Samoan Literature
IP (SAMOAN) 499	Directed Studies in Samoan



## Fealofani o Samoa Overview

### FEALOFANI O SAMOA

The Samoan Student's Association at the University of Hawai'i-Mānoa  
c/o Samoan Language Program  
2540 Maile Way, Spalding 453  
Honolulu, HI 96822

phone: (808) 956-2651

<http://www.botany.hawaii.edu/samoa/>

The members of the current Fealofani o Samoa at the University of Hawai'i at Mānoa take great pride in being a part of a legacy that started in 1977.

It is now twenty-five years later, and the visions, goals, and concepts that started with a small dedicated group of students and faculty here at the University of Hawai'i at Mānoa continue on, as does the original name given to the club.

Incorporating the Samoan cultural concept of service, reciprocity, and the needs of the group above that of the individual into a Western-based setting has not been an easy task. However, as the membership before them did, the current students work together by sharing the aspects of the Samoan culture with others to bridge the gaps between the diverse groups of people here in Hawai'i, while pursuing their educational goals.

The club functions at the Mānoa campus as a second family for the many students that are far away from their homes in American Samoa and Samoa. In addition to being a supportive group on the Mānoa campus for students of Samoan ancestry, the club also serves as a resource for campus community members who have a desire to participate in activities and learn more about the Samoan people and culture.

The activities that the club members participate in prove to be very valuable and provide the members with an opportunity to become better acquainted with each other, as well as to gain immeasurable experience working within the greater community.

By working together and sharing our culture with others, the current club members, as their predecessors have done, continue to perpetuate the culture of Samoa and actively practice the art and style of *Fealofani*.

The Samoa Fealofani Club is a Registered Independent Organization of the University of Hawai'i at Mānoa.



Ia Faalautele Lau Gagana • *Samoan Pedagogy Workshop*  
University of Hawai'i at Mānoa • June 24-29, 2002



## National Foreign Language Resource Center Overview

Drawing on the abundance of Asian-Pacific resources afforded by our locale, we at NFLRC focus our efforts on the less commonly taught languages—particularly those of Asia and the Pacific—recognizing that competence in these languages is increasingly vital to the nation's future. We engage in research and materials development projects, conduct summer institutes for language professionals, and distribute a wide variety of publications on center projects and programs. The projects and educational programs we undertake have broader implications for the teaching of all languages.

Under the Language Resource Centers program, the United States Department of Education awards grants to a small number of institutions of higher education for the purpose of establishing, strengthening, and operating centers that serve as resources to improve the nation's capacity to teach and learn foreign languages effectively. In 1990, the University of Hawai'i was first granted funds to develop a National Foreign Language Resource Center (NFLRC), one of three such centers at that time – the number has since grown to fourteen.

During the current grant period (1999–2002), center research projects include the following:

- Computer-based tests for less commonly taught languages
- Task-based language teaching in foreign language education
- Teaching the pragmatics of Indonesian as a foreign language
- Drawing on community language resources to improve foreign language education (K–12)
- Community-based service learning in heritage languages
- Disseminating technology-based models for distance education in critical languages
- Continuation of the journal *Language Learning & Technology*, a refereed journal for second and foreign language educators
- Summer institutes on Computer-based Tests for Less Commonly Taught Languages (2000) and Distance Education (2001). Special language pedagogy Summer institutes for Chinese (2000), Korean (2001), and heritage languages including Samoan (2002)

Research results are disseminated through Technical Reports (book length), Research Notes (article length), and a video series. Materials have been developed for Chinese, Hawaiian, Indonesian, Japanese, Korean, Samoan, Tagalog, and Vietnamese, in such varied formats as conventional texts, role-play cards, audio tape, authentic videos, and CD-ROM. Also published through the center are "NetWorks," a variety of online publications available via the NFLRC Web site (<http://nflrc.hawaii.edu>)

The center is under the overall supervision of its Director, Richard Schmidt. For each project, a local project team proposes and carries out center projects. A Steering Committee, made up of the heads of the project teams, oversees the ongoing activities of the center. In addition, a National Advisory Board, made up of scholars established in their fields, sets the general direction of the center and provides advice and evaluation for center projects.

---

The University of Hawai'i National Foreign Language Resource Center is supported by a grant from the United States Department of Education CFDA 84.229, P229A60007.



Ia Faalautele Lau Gagana • *Samoan Pedagogy Workshop*  
University of Hawai'i at Mānoa • June 24–29, 2002



## 2002 NFLRC Summer Institute Staff

Heidi Agunias

*Student Assistant, Second Language Teaching & Curriculum Center*

Nancy Arakawa

*Audio Specialist, Language Telecommunications Resource and Learning Center*

David Hiple

*Associate Director, National Foreign Language Resource Center*

*Director, Second Language Teaching & Curriculum Center*

*Director, Language Telecommunications Resource and Learning Center*

Deborah Masterson

*Publications Specialist, National Foreign Language Resource Center*

John Standal

*IT Specialist, Language Telecommunications Resource and Learning Center*

Daniel Tom

*Program Coordinator, Language Telecommunications Resource and Learning Center*

Jim Yoshioka

*Program Coordinator, National Foreign Language Resource Center*



Ia Faalautele Lau Gagana • *Samoan Pedagogy Workshop*  
University of Hawai'i at Mānoa • June 24–29, 2002



## Acknowledgements

---

### *Steering Committee*

Aumua Mataitusi Simanu Papalii  
Fepuleai Lasei Dr. John Mayer  
Fepuleai Vita Tanielu  
Faafetai Lesa  
Fata Simanu-Klutz  
Tusitala Feagaiga Toomata-Mayer

---

### *University of Hawai'i and the Community*

American Samoan Government-Hawai'i Office  
Brigham Young University-Hawai'i  
Center for Hawaiian Studies  
Center for Pacific Island Studies  
Department of Hawaiian and Indo-Pacific Languages and Literatures  
Holy Nativity School and Keiki Co-Op  
Kristy's Kitchen  
Lā'ie and Hauula Council of Samoan Chiefs  
National Foreign Language Resource Center  
Pacific Regional Educational Laboratory (PREL)  
Polynesian Cultural Center  
Punana Leo o Honolulu  
'Ōlelo, The Corporation for Community Television  
University of Hawai'i Fealofani o Samoa Student Association



Ia Faalautele Lau Gagana • *Samoa Pedagogy Workshop*  
University of Hawai'i at Mānoa • June 24–29, 2002



## Restaurant Guide

There is no shortage of dining guides to be had in a tourist town like this one, however, here is yet another. The NFLRC guide has evolved over many previous summer institutes with you, the hungry participant, in mind. We deem you to be adventurous, ecologically-minded, and not particularly wealthy (with an occasional craving for something really bad for you). Actually, that describes rather well the people who put this together. We tried to include a little of everything. We always appreciate your input by way of additions, updates, comments, and criticisms.



---

### KEY TO DINING GUIDE

---



*LOCATION (see map on following page)*

- 1 = 15–30 min. walk from UH or via #4 or #6 bus southbound
- 2 = 15–30 min. walk from UH or via #6 Univ. Ave northbound
- 3 = 30–45 min. walk
- 4 = 30–45 min. walk or via #1 bus So. King eastbound
- 5 = 30–45 min. walk or via #1 bus So. Beretania westbound
- AM = Ala Moana Center area
- DT = downtown
- HK = Hawai'i Kai
- W = Waikiki
- WP = Waipahu

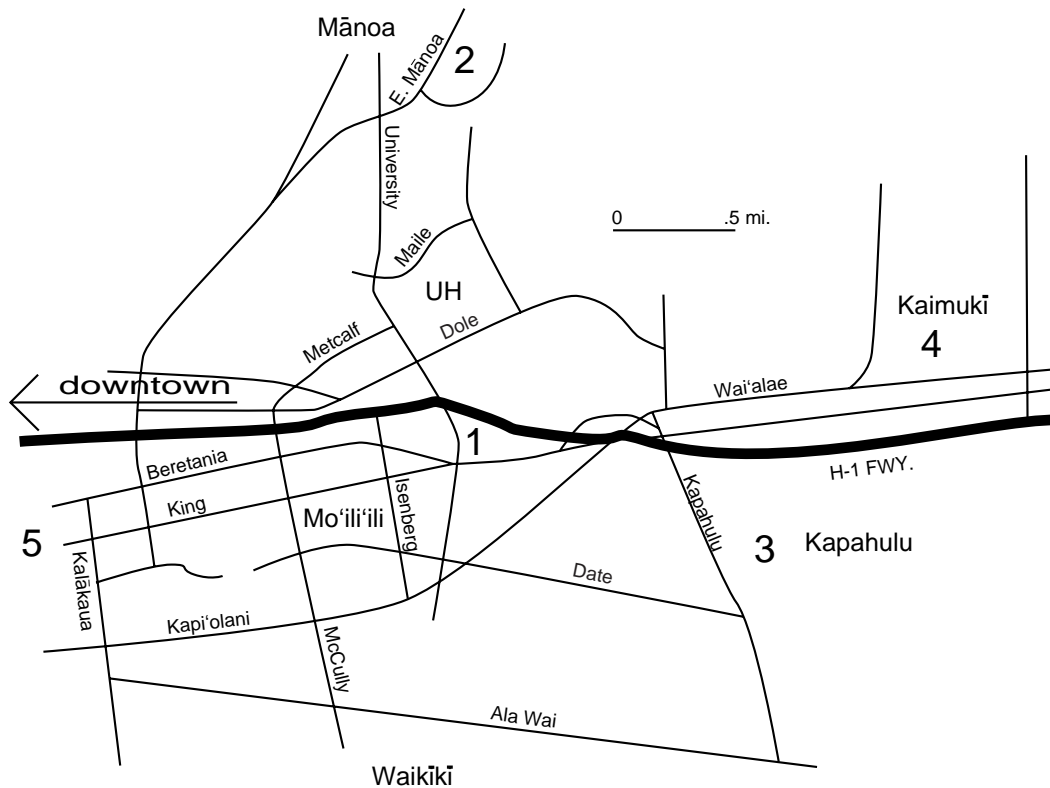
  For on-campus options and hours, see the last page of this section

---

### COMMENTS

-  = vegetarian selections
-  = personal staff favorite
-  = restaurant delivers
-  = internet access





*American & Mixed*

L&L Drive-Inn (Puck's Alley)	1		\$	1035 University Ave	946-8455
Andy's Sandwiches & Smoothies	2	☆	\$	2904 E. Mānoa Rd	988-6161
Waioli Tea Room	2	☆	\$\$	2950 Mānoa Rd	988-5800
K.C. Drive Inn	3		\$	1029 Kapahulu Ave	737-5581
Rainbow Drive-Inn	3		\$	3308 Kanaina Ave	737-0177
Teddy's Bigger Burgers	3	☆	\$	3114 Monsarrat Ave	735-9411
Zippy's	3		\$	601 Kapahulu Ave	733-3725
L&L Drive-Inn	5		\$	1513 Young St	951-4300
Zippy's	5		\$	1725 S. King St	973-0877
Kua 'Aina Sandwich Shop	AM	☆	\$	across from Ward Center	591-9133
Original Pancake House	AM	☆	\$	1221 Kapi'olani Blvd #103	596-8213
Eggs 'n Things	W		\$	1911B Kalākaua Ave	949-0820
Hard Rock Cafe	W		\$\$	1837 Kapi'olani Blvd	955-7383
Hau Tree Lanai	W	☆	\$\$	2863 Kalākaua Ave	921-7066

*Bar & Grill*

Brew Moon	AM		\$\$	Ward Center (3rd fl)	593-0088
Dixie Grill	AM	☆	\$\$	404 Ward Ave	596-8359
Ryan's	AM	☆	\$\$	Ward Center (3rd fl)	591-9132
Big Island Steak House	DT		\$\$	Aloha Tower Marketplace	537-4446
Gordon Biersch	DT		\$\$	Aloha Tower Marketplace	599-1406
Duke's (Outrigger Waikiki Hotel)	W	☆	\$\$\$	2335 Kalākaua Ave	922-2268

*Cafés, etc.*

Bubbies Ice Cream	1	☆	\$	1010 University Ave	949-8984
Coffeline at the YWCA	1	☞	\$	1820 University Ave	947-1615
TCBY	1		\$	2700 S. King St	949-3233
Hawaiian Bagel Co.	2	☆	\$	Mānoa Marketplace	988-9355
Starbucks Coffee	2		\$	2902 E. Mānoa Rd	988-9295
Coffee Cove	3	☆☞	\$	2600 S. King St	955-COVE
Leonard's Bakery (malasadas!)	3	☆	\$	933 Kapahulu Ave	737-5591
Starbucks Coffee	3		\$	625 Kapahulu Ave	734-4116

Cafe Laufer	4	☆	\$\$	3565 Wai'alaie Ave	737-7717
Coffee Talk	4		\$	3601 Wai'alaie Ave	737-7444
Mocha Java	AM		\$	Ward Center (1st fl)	591-9023
Coco's Internet Cafe	W	☞	\$	2310 Kūhiō Ave	922-8500
Fishbowl Internet Cafe	W	☞	\$	2463 Kūhiō Ave	922-7565
Starbucks Coffee	W		\$	2255 Kūhiō Ave	921-2190
Starbucks Coffee	W		\$	330 Royal Hawaiian Ave	926-4863

---

*Chinese*

Kirin Restaurant	1	☞	\$\$\$	2518 S. Beretania St	942-1888
Maple Garden	1	☞☆	\$\$	909 Isenberg St	941-6641
New Kapahulu Chop Suey	3	☆	\$	730 Kapahulu Ave	734-4953
Bo Lai	5	☞☆	\$	1117 S. King St	597-8201
Dew Drop Inn	5	☞☆	\$	1088 S. Beretania St	526-9522
Golden Eagle	5	☞	\$	2334 S. King St	955-5080
Dynasty	AM	☆	\$\$	1778 Ala Moana Blvd	947-3711
Panda Cuisine (dim sum)	AM	☞☆	\$\$	641 Keeaumoku Ave	947-1688
Legend Seafood Restaurant (dim sum)	DT		\$\$	100 N. Beretania St	532-1868

---

*Fast Food*

Blimpie's Subs & Salads	1	☞	\$	1010 University Ave	946-7827
Jack in the Box	1		\$	1970 S. King St	949-1471
Kentucky Fried Chicken	1		\$	1124 McCully St	941-7411
McDonald's	1		\$	2121 S. King St	973-2357
Subway	1	☞	\$	2507 S. King St	943-0207
McDonald's	2		\$	Mānoa Marketplace	988-2219
Subway	2	☞	\$	Mānoa Marketplace	988-1666
Jack in the Box	3		\$	633 Kapahulu Ave	735-2696
Kentucky Fried Chicken	3		\$	647 Kapahulu Ave	732-2454
Taco Bell	3		\$	717 Kapahulu Ave	737-7337
W & M Bar-B-Q Burger	4		\$	3104 Wai'alaie Ave	734-3350
Burger King	5		\$	2536 S. Beretania St	973-1630
Taco Bell	5		\$	1345 S. King St	949-6069

---

*Filipino*

Elena's (Kalihi)	DT		\$	2153 N. King St	845-0340
Elena's (Waipahu)	WP	☆	\$	94-300 Farrington Hwy	671-3279
Thelma's (Waipahu)	WP	☆	\$	94-366 Pupupani St	677-0443

---

*Health Food*

Down to Earth Natural Foods	1	☞	\$	2525 S. King St	947-7678
Kokua Market (sandwiches to go)	1	☞	\$	2643 S. King St	941-1922
Well Bento (lunch and dinner)	1	☞☆	\$	2570 S. Beretania Ave	941-5261
Andy's Sandwiches & Smoothies	2	☞☆	\$	2904 East Mānoa Rd	988-6161

---

*Hawaiian*

Ono Hawaiian Foods	3	☆	\$	726 Kapahulu Ave	737-2275
--------------------	---	---	----	------------------	----------

---

*Indian*

Zaffron	DT	☞☆	\$\$	69 N. King St	533-6635
---------	----	----	------	---------------	----------

---

*Indonesian*

Bali Indonesia	W	☆	\$\$	1901 Kapi'olani Blvd	949-2254
----------------	---	---	------	----------------------	----------

---

*Italian*

Paesano	2		\$\$	Mānoa Marketplace	988-5923
Auntie Pasto's	3	☞☆	\$\$	559 Kapahulu Ave	739-2426
Verbano	4	☞☆	\$\$\$	3571 Wai'alaie Ave	735-1777
Auntie Pasto's	5	☞☆	\$\$	1099 S. Beretania St	523-8855

Café Sistina	5	♣☆	\$\$\$	1314 S. King St	596-0061
Mediterraneo	5		\$\$	1279 S. King St	593-1466
Verbano	5	♣☆	\$\$\$	1451 King St	941-9168
Buca di Beppo (huge portions!)	AM	☆	\$\$	1030 Auahi St.	591-0800
Old Spaghetti Factory	AM		\$\$	Ward Warehouse	591-2513

### *Japanese*

Ezogiku Noodle Cafe	1		\$	1010 University Ave	942-3608
Jimbo (udon & more)	1	♣☆	\$	1936 S. King St	947-2211
Kozo Sushi	1	♣	\$	2334 S. King St	973-5666
Sushi King	1	☆	\$\$	2700 S. King St	947-2836
Yamagen	1		\$	2210 S. King St	947-2125
Genki Sushi	3	☆	\$\$	900 Kapahulu Ave	735-8889
Irifune	3	♣☆	\$\$	563 Kapahulu Ave	737-1141
Kozo Sushi	3	♣	\$	625 Kapahulu Ave	739-2785
Sushman	3		\$	3036 Wai'alaе Ave	734-0944
Ninnikuya (Garlic Restaurant)	4	☆	\$\$\$	3196 Wai'alaе Ave	735-0784
The Wisteria (family restaurant)	5		\$\$	1206 S. King St	591-9276
Yanagi Sushi	5	☆	\$\$\$	762 Kapi'olani Blvd	597-1525
Taiyo Ramen	AM	☆	\$	1469 Kapi'olani Blvd	943-2123
Todai Restaurant (seafood)	W		\$\$	1910 Ala Moana Blvd	947-1000

### *Korean*

Camelia Buffet	1		\$\$	930 McCully St	951-0511
Yakiniku Camelia (all you can eat)	1	☆	\$\$	2494 S. Beretania St	946-7595
O-Bok	2		\$\$	Mānoa Marketplace	988-7702
Ok Cho	3		\$\$\$	1960 Kapi'olani Blvd	949-0334
Frog House (home style)	5	☆	\$	1604 Kalākaua Ave	951-9370
Peppa's Korean BBQ	5	♣☆	\$	1249 Wilder Ave	528-4988
Chonggajip	AM	☆	\$\$	512A Pi'ikoi St	596-0008
Keoboo	AM	☆	\$\$	626 Sheridan St	596-0799
Sorabol	AM	☆	\$\$\$	805 Ke'eaumoku Ave	947-3113

### *Mediterranean*

The Pyramids	3	☆	\$\$\$	758 Kapahulu Ave	737-2900
Beau Soleil	4	♣☆	\$\$	2972 East Mānoa Rd	988-1336

### *Mexican*

Bueno Nalo	3		\$\$	3045 Monsarrat Ave	735-8818
La Bamba	3	♣☆	\$\$	847 Kapahulu Ave	737-1956
Torito's	3	♣	\$	2919 Kapi'olani Blvd	735-7991
Azteca	4	♣	\$\$	3617 Wai'alaе Ave	735-2492
Quintero's Cuisine	5		\$\$	1102 Pi'ikoi St	593-1561
Compadres Bar & Grill	AM	☆	\$\$	Ward Center (third floor)	591-8307
El Burrito	AM		\$	550 Pi'ikoi St	596-8225

### *Pacific Rim*

Sam Choy's (Diamond Head)	3	☆	\$\$\$\$	449 Kapahulu Ave	732-8645
Alan Wong's	5	☆	\$\$\$\$	1857 S. King St (5th fl)	949-2526
Indigo	DT	☆	\$\$\$	1121 Nu'uauu Ave	521-2900
Sam Choy's Breakfast, Lunch, & Crab	DT	☆	\$\$\$	580 N. Nimitz Hwy	545-7979
Roy's (Hawai'i Kai)	HK	☆	\$\$\$\$	6600 Kalaniana'ole Hwy	396-7697

### *Pizza*

Domino's Pizza	1	♣	\$\$	2334 S. King St	955-8847
Harpo's	1	♣	\$\$	477 Kapahulu Ave	732-5525
Little Caesar's	1	♣	\$\$	Mānoa Marketplace	988-4998
Magoo's	1		\$\$	1015 University Ave	949-5381
Papa John's	1	♣	\$\$	1111 McCully St	983-7272

Papa John's	3	☛	\$\$	611 Kapahulu Ave	733-7272
Boston's North End Pizza	4	☆	\$	3506 Wai'ala'e Ave	734-1945
California Pizza Kitchen	4	☛☆☛	\$\$	Kahala Mall	737-9446
Emilio's Pizza	5	☛☛	\$\$	1423 Kalākaua Ave	946-4972
Pizza Hut	5	☛	\$\$	1215 S. Beretania St	592-4290
California Pizza Kitchen	AM	☛☆☛	\$\$	Ala Moana Shopping Ctr	941-7715

### Thai

Chiang Mai Thai Cuisine	1	☛☆☛	\$\$	2239 S. King St	941-1151
Mekong	5	☛☆	\$\$	1295 S. Beretania St	591-8842
Mekong II	5	☛☆	\$\$	1726 S. King St	941-6184
Pae Thai Restaurant	5	☛☆	\$\$	1246 S. King St	596-8106
Keo's Thai Cuisine	AM	☛	\$\$\$	Ward Center	596-0020
Keo's Thai Cuisine	W	☛	\$\$\$	2028 Kūhiō Ave	951-9355

### Vietnamese

Ba Le (Puck's Alley)	1	☛☆	\$	1019 University Ave	943-0507
Taste of Saigon	1	☛☆	\$\$	2334 S. King St	947-8885
Viet Cafe	1	☛☆	\$\$	1960 Kapi'olani Blvd	949-8268
Ba Le (Mānoa)	2	☛☆	\$	Mānoa Marketplace	988-1407
Hale Vietnam	4	☛	\$\$	1140 12th Ave	735-7581
A Little Bit of Saigon	5	☛	\$\$	1160 Maunakea St	528-3663
Annam	AM	☆	\$\$	451 Pi'ikoi St	597-1156
Green Papaya Cafe	DT	☛☆	\$\$	555 N King St	841-6988
Pho 97	DT	☛☆	\$\$	1120 Maunakea	538-0708
Pho Hoa Restaurant	DT	☆	\$\$	901 River St	528-4097



## Eating On Campus

Paradise Palms Café (across from Hamilton Library) <i>Monday-Friday, 7:00am-3:00pm</i>	Expresso Cart (Campus Center) <i>Monday-Friday, 10:30am-1:00pm</i>
Mānoa Garden (between Campus Center & Sinclair Library) <i>Monday-Friday, 11:00am-6:00pm</i>	Starbuck's (Campus Center) <i>Monday-Friday, 8:00am-3:00pm</i>
Kahea'ai Café (Campus Center) <i>Monday-Friday, 7:00am-1:30pm</i>	Kampus Korner Store (Campus Center) <i>Monday-Friday, 8:30am-4:00pm</i>
Taco Bell Express & Pizza Hut (Campus Center) <i>Monday-Friday, 11:00am-3:00pm</i>	Hale Aloha (Lower Campus) <i>Monday-Friday, 6:30am-8:30am, 11:30am-1:00pm, 4:30pm-6:30pm</i>



## Transportation & Parking

---

### *Taxis*

There is taxi service available outside the baggage claim area at the Honolulu International Airport. An average fare from the airport to Waikiki or the UH Mānoa campus is between \$20–30. For your return trip to the airport, you can call:

The CAB (422–2222); Charley's Taxi (531–1333); City Taxi (524–2121)

---

### *Shuttle Services*

Trans Hawaiian Shuttle Service (808) 566–7333: for \$8 (\$13 round-trip) they will take you from the airport to Waikiki only.

Super Shuttle (808) 841–2928: for \$10 per person (cheaper for group), they will take you from the airport to UH Mānoa; for \$6 per person, to Waikiki.

Airport Shuttles (808) 623–8855: for \$8 per person (two person minimum), they will take you from the airport to UH Mānoa or Waikiki.

---

### *Public Transportation*

Route and Schedule Information: (808) 848–5555. Website: <http://www.thebus.org>

O'ahu's bus system, logically dubbed "TheBUS," offers island-wide service. The cost is \$1.50 for adults; exact change is appreciated; dollar bills are accepted, but no change is given. People carrying large suitcases or baggage are not allowed on TheBUS. Riders are allowed to transfer to any connecting line as long as it is going in the same general direction. Request a transfer slip from the driver when you board TheBUS.

---

### *Car Rentals*

You can try any one of these large rental agencies serving O'ahu:

Alamo (1–800–327–9633); Avis (1–800–321–3712); Budget (1–800–527–0700);  
Dollar (1–800–800–4000); Hertz (1–800–654–3011); National (1–800–227–7368);  
Thrifty (1–800–367–2277)

---

### *On-campus Parking*

The venue for the 2002 NFLRC Summer Institute is the Center for Hawaiian Studies on the UH Mānoa lower campus. Workshop events will take place in the Center's halau and various meeting rooms.

The UH Mānoa campus is a 20-minute drive from the Honolulu International Airport. Take H-1 East for approximately 15 minutes (non-rush hour). Then take the University Avenue exit (24B). The exit ramp takes you onto University Avenue, from which you will take your first right at the signal onto Dole Street. From that point, continue past the third stop signal on Dole Street. The road will slope down and curve. You will pass some student dorms on your right and then you will see the high, vaulted green rooftops of the Center for Hawaiian Studies. You can park in Zone 7A in front of the building. Be sure to purchase a \$2 parking pass each time you park there and leave it on your dashboard.

---

